

WŁODZIMIERZ DYCHOWICZNYJ I MICHAŁ SŁOBODSKOJ

W. Dychowicznyj i M. Słobodskoj dali się poznać dotychczas, jako autorzy rozlicznych utworów satyrycznych.

„Nowe przygody Szwejka” M. Słobodskoj drukowane w pierwszych latach po wojnie w popularnym tygodniku „Ogoniok”, były ostrą satyrą na imperializm i faszyzm. Szwejk Słobodskoj mówi między innymi „Gdyby to zależało ode mnie, to dawno już wszystkie armaty na całym świecie byłyby przetopione na traktory”.

Na naszych scenach ukazała się przeróbka powieści p.t. „Nowe przygody dzielnego wojaka Szwejka” — w adaptacji scenicznej Anatola Sterna. „Nowe przygody Szwejka” grane były w trzech teatrach ciesząc się dużym powodzeniem.

Prapremierowe przedstawienie przygotowała Częstochowa (w dniu 10 stycznia 1950 r.) w reżyserii K. Czyńskiego i dekoracjach W. Wagnera.

Druga komedia, która weszła na nasze sceny była już przygotowana przez obu satyryków. „Trzy razy nie” to cięta satyra na stosunki amerykańskie i amerykański „styl życia”.

Prapremiera odbyła się w Lublinie w dniu 1 września 1950 r. reżyserował M. Chmielarczyk, opracowanie scenograficzne przygotował J. Toronczyk.

Radziecka prapremiera wodewilu „Gdzie ta ulica?... Gdzie ten dom?...” odbyła się w r. 1953 w Moskiewskim Teatrze Satyry. Wodewil spotkał się z niezwykle serdecznym przyjęciem publiczności. O powodzeniu wodewilu świadczą organizowane wycieczki, które przyjeżdżają do Moskwy w celu obejrzenia spektaklu. W sezonie letnim Moskiewski Teatr Satyry wyjechał z wodewilem do różnych miast ZSRR.

Wodewil „Gdzie ta ulica?... Gdzie ten dom?...” przedstawia perypetie moskiewskiego szofera Pawła Brzózki. Jest to satyra na stosunki, które jeszcze i u nas panują, a które niewątpliwie w niedługim czasie przejdą do historii.

PAŃSTWOWY
T E A T R
DOLNOŚLĄSKI
W JELENIEJ GÓRZE

P R O G R A M

PAŃSTWOWY TEATR DOLNOŚLĄSKI
W JELENIEJ GÓRZE

D y r e k t o r : Kierownik artystyczny:
ANTONI BILICZAK TADEUSZ ŻUCHNIEWSKI

Wł. Dychowiczny i M. Słobodskoj

Gdzie ta ulica?...
Gdzie ten dom?...

Komedia w 3 aktach
(w 6 obrazach)

Przekład: Maria Wisłowska, Adam Galis, Stanisław Srednicki

ARCHIWUM

Państwowego Teatru
w Jeleniej Górze

Nr.: 1/4

143

PREMIERA 18 MAJA 1955 ROKU

OSOBY:

Paweł Brzózka—kierowca, przodownik pracy	— Zbigniew Bogdański
Wala Niekrasowa	— Danuta Gallert
Michajłow } współlokatorzy Brzózki	— Stanisław Tubielewicz
Natalia }	— Katarzyna Feldman
Kogutek—zastępca pełnomocnika Budownictwa Mieszkaniowego	— Antoni Biliczak
Maria—przewodnicząca spółdzielni produkcyjnej	— Jadwiga Wysocha
Ola—jej córka	— Helena Kužel
Helena—siostra Marii	— Irena Orzecha
Młody ojciec	— Janina Zahryńska
Młoda matka	— Józef Sajdak
Wiedrin } literaci	— Danuta Firek
Kłujew }	— Aleksander Rodziewicz
Michał Niekrasow, ojciec Wali	— Tadeusz Żuchniewski
Pani, proponująca zmianę mieszkania	— Zygmunt Waclawek
Klimczuk—tokarz	— Jadwiga Janeczewska
Konferansjer I	— Edward Łada—Cybulski
Konferansjer II	— Wiesław Golas
Konferansjer III	— Klemens Myczkowski
Głos z widowni	— Krystyna Jachowska
	— Stanisław Szymbczyński

Rzecz dzieje się współcześnie w Moskwie, którejs niedzieli na początku lata.

Reżyseria:
TADEUSZ ŻUCHNIEWSKI

Muzyka:
ŚWIĘTOŚŁAW MICHAŁ KRAWCZYŃSKI

Scenografia:
ALEKSANDER JERZEJEWSKI
MARCIN WENZEL

Asystent reżysera:
JADWIGA JANCZEWSKA

Kierownictwo muzyczne:
EDWARD CZERNY

Układ tańców:
MARIA PIASECKA

Kierownictwo literackie: JAN NEPOMUCEN MILLER.

Początek przedstawień punktualnie o godz. 19.30 Koniec przedstawienia o godz. 22.15